

La labor de MDAA es la **defensa de nuestros clientes**. Esto implica trabajar en conjunto con las personas discapacidad, sus familias y la comunidad para promover, proteger y asegurar la protección de los derechos e intereses de la gente discapacitada proveniente de países que no son de habla inglesa, sus familias y cuidadores.

### *Cómo podemos ayudarlo a usted y a su familia*

**Asistencia Individual (Individual Advocacy):** Uno de nuestros trabajadores, al que se denomina defensor, le asistirá en situaciones en donde sus derechos han sido ignorados. El defensor estará a su lado mano a mano y le apoyará para que usted pueda tomar sus propias decisiones, y obtenga lo que requiera. El defensor puede asistirle en la defensa de sus derechos, por ejemplo cuando enfrenta dificultades de vivienda, la inmigración, el empleo, la educación y los servicios para las personas discapacidades.

### *Cómo podemos ayudar a su comunidad*

**Desarrollo de la Defensa (Advocacy Development):** Trabajamos en conjunto con grupos de personas con discapacidades y sus familias dándoles herramientas para defender sus derechos y requerimientos. Esto podrá ayudarle a participar efectivamente en los temas de importancia para usted.

**Desarrollo Comunitario (Community Development):** MDAA puede trabajar con su comunidad para aumentar el conocimiento y la conciencia acerca de los discapacitados, los servicios para las personas con discapacidad y sus derechos.

**En la Defensa Permanente (Systemic Advocacy):** Estamos un permanente contacto con políticos y con los servicios del gobierno para mejorar la situación de las personas cuyo idioma de origen no es el inglés, y que tienen alguna discapacidad, y sus familias.

**Estos servicios de defensa y desarrollo comunitario son gratuitos.**



## ***abriendo caminos***

***La experiencia de las personas con discapacidad en los países de habla hispana y Australia***



**Trabajamos por una Nueva Gales del Sur donde la diversidad de la Discapacidad y la cultura es entendida, apoyada, y celebrada**



Recibe el reconocimiento de



Este informe fue preparado por Sandra Schlossar para la  
Asociación Multicultural de Nueva Gales del Sur (NSW) para la  
Defensa de la Discapacidad (MDAA)

PO Box 9381

Harris Park NSW 2150

Australia

Teléfono: +61 (0)2 9891 6400

Facsímile: +61 (0)2 9635 5355

Correo Electrónico: [mdaa@mdaa.org.au](mailto:mdaa@mdaa.org.au)

Sitio Internet: [www.mdaa.org.au](http://www.mdaa.org.au)

© Asociación Multicultural de Nueva Gales del Sur (NSW) para  
la Defensa de la Discapacidad

Primera Edición Noviembre 2004

ISBN 1-920821-13-9

Este informe cuenta con derecho de autor (copyright). Las organizaciones comunitarias sin fines de lucro están autorizadas a reproducir parte o la totalidad de él, siempre y cuando se mantenga el tenor original del Informe y se reconozca debidamente al autor y a la Asociación Multicultural de Nueva Gales del Sur para la Defensa de la Discapacidad. Toda otra persona u organización que desee reproducir datos de este informe deberá previamente obtener la autorización de la Asociación Multicultural de Nueva Gales del Sur para la Defensa de la Discapacidad.

MDAA agradece el apoyo del Departamento de la Tercera Edad, Discapacidad y Asistencia en el Hogar de Nueva Gales del Sur.

## Reconocimientos

MDAA implementó el proyecto “Abriendo Caminos” con el apoyo de muchos individuos y organizaciones a fin de crear conciencia acerca de las personas con discapacidad en las distintas comunidades étnicas.

MDAA desea agradecer a cada uno de los miembros de la comunidad que nos ayudaron a desarrollar este proyecto.

## Tabla de Contenidos

El tratamiento a las personas con discapacidad en el pasado	6
Mitos y creencias acerca de las personas con discapacidad en los países Hispano Hablantes	8
Factores que provocaron cambios en las actitudes hacia las personas con discapacidad	9
Cambios en el lenguaje utilizado para referirnos a las personas con discapacidad	11
Diferencias entre la gente de la ciudad y el campo en la forma en que reaccionan frente a las personas con discapacidad	11
El papel de la familia en el cuidado de las personas con discapacidad	12
Los servicios disponibles para la persona con discapacidad	13
Conocimiento de la comunidad sobre los derechos de la gente con discapacidad. Cambios en dicho conocimiento a través de los años	15
Sitios Web consultados en la redacción del informe	18
Definición de discapacidad	20
Asistencia para la gente con discapacidad	21
Cómo obtener más información acerca de los servicios para las personas con discapacidad	23

## **La experiencia de las personas con discapacidad en los Países Hispano Hablantes**

Ésta introducción se centra en la experiencia de las personas con discapacidad y sus familias en los países de América Latina (Sur, Centro América y México) y España. Algunas de las actitudes y creencias que se discuten son también comunes a otras culturas.

### **El tratamiento a las personas con discapacidad en el pasado**

Existen grandes diferencias al interior de los países y entre ellos, especialmente entre los países en vías de desarrollo (los países latinoamericanos) y España. Sin embargo, ciertos valores centrales son comunes a todos los países. Nuestra tradicional respuesta hacia la gente con discapacidad se basaba generalmente en el cuidado y apoyo proporcionado por la familia. Nuestras actitudes y creencias acerca de las personas con discapacidad eran más negativas que positivas y no existía el concepto de las personas con discapacidad como un tema social o político.

En todos los países hispano hablantes en vías de desarrollo, excepto España, la discapacidad estaba y sigue ligada fuertemente a la pobreza. La mala situación económica en esos países, la desnutrición y los niveles de salud pública deficientes han aumentado el número de personas con discapacidad. Los conflictos armados han también acrecentado la cantidad de personas con discapacidad y muchos regímenes militares han reducido sus presupuestos de salud y educación, afectando negativamente a las personas con discapacidad. La información y el conocimiento, acerca de esta problemática, eran limitados y

era común ver actitudes de discriminación, y exclusión que afectaban a las personas con discapacidad.

Anteriormente en los países hispano hablantes, con frecuencia la ignorancia y la falta de educación e información acerca de la discapacidad nos hacían pensar que las personas que enfrentaban estos problemas eran una carga. Rara vez veíamos a gente con discapacidad en las calles, ya que sus familias frecuentemente trataban de esconderlos del resto de la sociedad. Muchos padres no dejaban que la comunidad se enterara de que alguno de sus hijos tenían una discapacidad, ya que los hacía sentirse avergonzados y a la vez querían proteger a sus hijos de las burlas de otras personas.



La familia cumplía el papel protagónico en el cuidado de un miembro con discapacidad. Generalmente las familias contaban con muy poco apoyo de parte de los servicios asistenciales y no existía ninguna ayuda económica de los gobiernos. En ocasiones, les daban

asistencia las iglesias y organizaciones religiosas administradas por voluntarios. Contábamos con algunas escuelas privadas para niños con discapacidad, pero sólo las familias con recursos económicos altos podían pagar dichas escuelas. En general, no teníamos escuelas públicas donde podían asistir los niños con discapacidad y no había servicios específicos para estas situaciones, tales como consejeros o alguna forma de terapia, y tampoco había programas gratuitos que ayudaran a las personas con discapacidad a vivir en forma independiente. Era común que las personas con discapacidad pasaran todo su tiempo en el hogar familiar y normalmente dependían totalmente de su familia.

## Mitos y creencias acerca de las personas con discapacidad en los países Hispano Hablantes

A través de los países hispano hablantes, muchas de las creencias y actitudes hacia las personas con discapacidad fueron y se ven influenciadas por el catolicismo. Anteriormente algunos creían que las personas con discapacidad eran un castigo de Dios (designio divino); lo único que la persona podía hacer era aceptar su discapacidad y los demás debían sentir compasión por la persona con discapacidad. Otra visión tradicional era que Dios había castigado a los padres de los niños con discapacidad por su vida pecaminosa anterior o actual. Por tanto, normalmente los padres se sentían avergonzados de tener un hijo con discapacidad y trataban de mantenerlo alejado del resto del mundo.

En el pasado, frecuentemente se consideraba a las personas con discapacidad como una anomalía o amenaza contra la sociedad ya que muchos temíamos que una persona con discapacidad podía dañar a otros. Las personas con discapacidad normalmente tenían un menor valor que aquellos que no lo eran. En ocasiones asociábamos la discapacidad con el ser menos inteligente o capaz. Hoy en día aún seguimos considerando, de vez en cuando, a las personas con discapacidad como si fuesen personas que necesitan protección y cuidado. Pensamos frecuentemente que los demás están mejor capacitados para saber lo que necesitan las personas con discapacidad.



En general, la discapacidad física y sensorial es vista en forma más positiva que otras discapacidades. La ceguera es frecuentemente considerada como una discapacidad menor en comparación a otras y somos más conscientes de las habilidades de los ciegos. Por ejemplo, el escritor ciego Jorge Luis Borges es reconocido como uno de los mejores escritores argentinos.

Debido a esta falta de conocimiento, frecuentemente se mistifica y discrimina contra las personas que sufren de enfermedad mental o discapacidad intelectual. Anteriormente las instituciones para personas con enfermedad mental o discapacidad intelectual los mantenían como en prisiones y en su mayoría eran tratados en forma inhumana. Algunas personas creían que los enfermos de epilepsia estaban poseídos por el demonio y por eso se evitaba el contacto con estas personas.

### **Factores que provocaron cambios en las actitudes hacia las personas con discapacidad**

En la actualidad en los países latinoamericanos la actitud frente a las personas con discapacidad ha ido cambiando paulatinamente debido a los movimientos sociales internos y la influencia externa de los países occidentales. La gente que vive en el exilio y muchas personas con recursos que se trasladaron a los países occidentales por razones de estudios, regresan de vez en cuando con más conocimientos, información y percepciones distintas acerca de muchos temas, incluyendo el de las personas con discapacidad.

Entre la segunda guerra mundial y los años setenta, un crecimiento económico masivo permitió el nacimiento de una clase media. Los profesionales educados contribuyeron al desarrollo de un punto de vista más sensato acerca de las personas con discapacidad y al incremento de los servicios para las personas con discapacidad. Pero el surgimiento de las dictaduras militares y consiguientes guerras civiles en algunos países de Latinoamérica en la década de los 70 detuvo dicho progreso. Los servicios de asistencia social especializados para personas con discapacidad no recibieron apoyo y muchos profesionales partieron al extranjero. Sin embargo, debido a la guerra el número de las personas con discapacidad aumentó y las personas con discapacidad se hicieron más notorios y visibles. La discapacidad físicas y las lesiones cerebrales se

hicieron más comunes, y definidas en la comunidad. Aquellos que pasan a ser personas con discapacidad como resultado de la guerra o de accidentes reciben frecuentemente más aceptación por parte de la comunidad que aquellos que nacen con algún tipo de discapacidad.



Probablemente uno de los mayores factores que ha cambiado la actitud hacia las personas con discapacidad en los países de América Latina ha sido los eventos denominados *Teletón*, los cuales comenzaron en Chile cerca de 25 años atrás. El objetivo de esta campaña educativa televisiva era recolectar dinero para los centros de rehabilitación y cuidado para las personas con discapacidad física. Dichos eventos desafiaron las percepciones sobre las personas con discapacidad, concentrándose en las historias personales de aquellos individuos con discapacidad. Aumentó la conciencia sobre las personas con discapacidad y se desarrolló un movimiento por sus derechos. El concepto de la *Teletón* se expandió rápidamente a otros países de América Latina y aún persiste hoy en día.

En España, los cambios de actitud hacia las personas con discapacidad ocurrieron de modo distinto y más rápidamente. La educación de la comunidad misma fue considerada como el punto de enfoque central para aumentar la conciencia sobre las personas con discapacidad. Se distribuyó información sobre ellos y los trabajadores sociales tuvieron un efecto en dicho cambio creando una percepción más positiva hacia la persona con discapacidad, especialmente en las áreas rurales. En los años 80 el gobierno español introdujo una nueva legislación laboral y como resultado, las sociedades anónimas y en especial las agencias gubernamentales comenzaron a contratar a gente con discapacidad, haciendo que la temática de las personas con discapacidad pasara a ser un tema importante en el campo público, político y social.

## **Cambios en el lenguaje utilizado para referirnos a las personas con discapacidad**

Anteriormente usábamos un lenguaje que con frecuencia era negativo y degradante hacia las personas con discapacidad y era común imponer un sobrenombre conforme a la discapacidad de la persona afectada. En los años recientes, el lenguaje que usamos al referirnos a las personas con discapacidad ha cambiado, y la discapacidad se describen en forma más delicada y positiva. Sin embargo, todavía se siguen usando diariamente algunos términos negativos o sobrenombres al referirnos a las personas con discapacidad mental o intelectual.

## **Diferencias entre la gente de la ciudad y el campo en la forma en que reaccionan frente a las personas con discapacidad**

Anteriormente en las áreas rurales de América Latina las personas con discapacidad no asistían a la escuela y en general tenían que viajar largas distancias para acceder a algún servicio. En la actualidad, las personas con discapacidad de las áreas rurales tienen dificultades para acceder a los lugares públicos y edificios y generalmente cuentan con menos posibilidades de vivir en forma independiente, en comparación con las personas con discapacidad de las ciudades. En ocasiones la gente que vive en las áreas rurales muestra creencias y actitudes más negativas y tradicionales acerca de las personas con discapacidad, aún cuando en las zonas rurales la ayuda por ellos es algunas veces mayor. Con frecuencia la gente con discapacidad depende de redes familiares de apoyo y sufre aislamiento y falta de información. Tampoco obtienen rehabilitación o tratamientos adecuados debido a la falta de disponibilidad de recursos, infraestructura y servicios.

En América Latina la gente con discapacidad de las ciudades utiliza dichos servicios más frecuentemente debido a la

existencia de una mayor disponibilidad y elección. Hay más escuelas para niños con discapacidad y en muchos lugares los edificios son más accesibles para ellos. Aún así, algunas personas con discapacidad son abandonadas por sus familias producto de una gran pobreza y la única manera en que pueden sobrevivir es mendigando.

En la España actual hay una mayor disponibilidad de servicios en las ciudades, aunque éstos son escasos en las áreas rurales.

## **El papel de la familia en el cuidado de las personas con discapacidad**

Los valores familiares son muy fuertes en los países hispano hablantes. Generalmente la familia es el apoyo más confiable y tiene el papel protagónico en el apoyo a un miembro con discapacidad de la familia. Es responsabilidad de la familia averiguar sobre los recursos y mejor modo de asistir al miembro con discapacidad de la familia. En los países de América Latina es común encontrar a varias generaciones viviendo juntos. Tradicionalmente el padre es responsable de obtener los recursos económicos y las madres cuidan de los niños, mantienen el hogar y son las principales cuidadoras de los hijos con discapacidad. En ocasiones los padres no son capaces de enfrentar la situación de tener un hijo con discapacidad y culpan a sus mujeres por ello. Con frecuencia esto resulta en la ruptura del matrimonio.

Graciela

Al nacer Graciela con una discapacidad intelectual sus padres sufrieron un estrés y trastorno intenso. Su padre decidió abandonar la familia y la madre contaba con muy poca ayuda de otros parientes. La mayoría de la gente del pueblo evitaba visitar la casa de la familia.

En las últimas décadas el rol de la familia ha cambiado; con frecuencia ambos padres trabajan fuera del hogar y particularmente en América Latina el cuidado de los niños o de los niños con discapacidad termina siendo responsabilidad de las abuelas o de las hermanas mayores. En España es muy común que las familias contraten cuidadores profesionales o entreguen el cuidado de sus hijos a instituciones especializadas.

## Los servicios disponibles para la persona con discapacidad

El tema de la discapacidad y la pobreza están fuertemente ligados en los países en desarrollo de América Latina. La pobreza es la causa de muchas discapacidades a través de la desnutrición, la falta o deficiencia en los sistemas sanitarios, el bajo estándar de salud y las condiciones arriesgadas en que se vive. Como resultado, la discapacidad causa pobreza ya que la gente con discapacidad no puede participar plenamente en la vida económica y social de sus comunidades. No se cuenta con servicios, asistencia y vivienda adecuados o éstos no son alcanzables desde el punto de vista económico. Entre más recursos económicos tenga la familia, ésta contará con un mayor acceso y variedad en los servicios disponibles.



En años recientes, principalmente las organizaciones no gubernamentales y algunas de origen religioso han desarrollado servicios para las personas con discapacidad, tales como los servicios de empleo,

recreación, consejería, cuidados en el hogar y educacionales. Lamentablemente, estos servicios son aún insuficientes, con frecuencia muy caros y están enfocados más en la caridad y en la ayuda en vez de asistir a las personas con discapacidad a vivir en forma independiente. El mayor problema es la falta de recursos y el llegar a las comunidades ubicadas en zonas rurales y distantes. También hay organizaciones creadas a fin de asistir

a las personas con discapacidad en la defensa de sus derechos, las cuales ofrecen servicios y asistencia a las personas con discapacidad por parte de un personal formado por personas con discapacidad, aunque dichas organizaciones también carecen de recursos. Además, hay escuelas especiales para niños con discapacidad y algunos países desarrollan nuevos proyectos para integrar a los estudiantes con discapacidad a las escuelas generales, en particular a aquellos estudiantes con discapacidad física.

Anteriormente en América Latina no había servicios de bienestar; visto en forma positiva, el rol del gobierno era ayudar a los desamparados y pobres mediante la caridad. Sin embargo en la actualidad existen en algunos países las pensiones de asistencia y los seguros médicos privados para las personas con discapacidad menor. Lamentablemente los servicios de salud pública no ofrecen muchos servicios a las personas con discapacidad y éstas se encuentran en largas listas de espera.

En los años recientes, en las capitales de los países de América Latina se ha mejorado el acceso al transporte público para las personas con discapacidad física mediante la incorporación de buses con plataformas de ingreso bajas, con paraderos accesibles y buses con plataformas de elevación mecánica. A pesar de la implementación del sonido en los semáforos, de rampas de acceso y ascensores en algunas ciudades, el acceso a los lugares y edificios públicos para todos y la eliminación de las barreras físicas son algunos temas que aún quedan por resolver.

### Diego

Diego padece de múltiple esclerosis y usa una silla de ruedas. Después de terminar sus estudios buscó trabajo por largo tiempo, hasta que finalmente pudo encontrar uno. Lamentablemente el edificio de oficinas no tiene facilidades de acceso para personas con discapacidad y por tanto él depende absolutamente de la ayuda de sus colegas para ingresar a sus oficinas.

En la actualidad en España existe una gran variedad y tipos de servicios para las personas con discapacidad y sus familias y cuidadores, tales como la asistencia en el hogar, servicios de defensa de sus derechos y centros y servicios específicos para cierto tipo de discapacidad. El gobierno financia parcialmente el uso de servicios privados y la mayoría de éstos son de gran calidad. En España hay escuelas especiales para niños con discapacidad y se cuenta con un gran apoyo a su integración en las escuelas generales. En las ciudades es obligatorio mejorar el ingreso a lugares y edificios.

### **Conocimiento de la comunidad sobre los derechos de la gente con discapacidad Cambios en dicho conocimiento a través de los años**

En América Latina la pobreza sigue siendo un problema masivo; hay un alto desempleo, una gran inestabilidad política y, la brecha entre ricos y pobres crece día a día. La prioridad política es la reducción de la pobreza y el desempleo a través del crecimiento económico. Los derechos de las personas con discapacidad no son una prioridad y el tema de la discapacidad se discute raramente en conversaciones políticas, económicas y sociales. Sin embargo, las actitudes hacia la discapacidad han comenzado a mejorar ya que las personas con discapacidad se han hecho más visibles dentro de su comunidad. Aún se necesita mejorar nuestro conocimiento acerca de los derechos de las personas con discapacidad y crear conciencia sobre sus discapacidades, especialmente en lo que se refiere a la discapacidad intelectual y/o mental.

#### **Marcelo**

Marcelo es el hijo de un conocido político latinoamericano. Cuando era joven cayó en una piscina sufriendo daño cerebral. Sus padres le dieron mucho apoyo y lo visitaron por mucho tiempo en el centro de rehabilitación. En la actualidad Marcelo trabaja y vive en forma independiente. La historia de Marcelo y su familia ha creado conciencia sobre el tema de la discapacidad en la comunidad.

Durante las décadas de los años 80 y 90, el movimiento por los derechos de las personas con discapacidad en América Latina, el cual dependía de activistas voluntarios y era apoyado por el progreso social y político en el mundo, creció rápidamente. Su objetivo más importante era crear conciencia en la gente acerca de los derechos de las personas con discapacidad mediante la promoción de su integración social y la igualdad de oportunidades. En 1981 los activistas prepararon el *Año de las Naciones Unidas para las Personas con Discapacidad* en la región latinoamericana, evento que aumentó la conciencia acerca de la importancia de la autodefensa de las personas con discapacidad.

A partir del año 1982, el *Programa de Acción Mundial Por las Personas con Discapacidad* y la “*Convención Interamericana de Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra Las Personas con Discapacidad*” de las Naciones Unidas, las cuales promueven su total integración en la sociedad y la protección de sus derechos sociales, económicos y culturales a partir del año 2000, se ven reflejadas actualmente en políticas y leyes nacionales en la mayoría de los países de América Latina. Sin embargo, la implementación y el monitoreo de estas políticas siguen siendo inadecuados, no se cuenta con recursos para dicha implementación y existe muy poco conocimiento acerca de dichas legislaciones. También hay una gran brecha entre las leyes y regulaciones, y la realidad diaria de las personas con discapacidad.

En América Latina es extremadamente difícil para las personas con discapacidad encontrar empleo. Aquellos que llegan a ser contratados generalmente trabajan en pequeñas empresas



familiares. A las empresa privada le falta el incentivo para invertir en los cambios necesarios que les permitan emplear a personas con discapacidad.

En España la situación es diferente. Dentro de la sociedad, existe un reconocimiento más amplio de los derechos humanos de las personas con discapacidad. Existen leyes muy fuertes y eficaces contra la discriminación, se cuenta con muchos centros para la defensa de las personas con discapacidad y sus derechos son protegidos por la ley. La tasa de empleo para las personas con discapacidad ha aumentado, aún cuando el 66% de estas personas en edad laboral siguen cesantes.

Queda mucho que hacer para eliminar la discriminación y la exclusión de la gente con discapacidad. Sin embargo, poco a poco las personas con discapacidad han acrecentado su participación y protagonismo político y la sociedad se hace más conciente de los cambios necesarios. Hemos empezado a entender que la vida independiente y la igualdad de oportunidades para las personas con discapacidad forma parte de los derechos humanos.

## Sitios Web consultados en la redacción del informe

[http://www.iadb.org/sds/SOC/site\\_3098\\_e.htm](http://www.iadb.org/sds/SOC/site_3098_e.htm)

<http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/TOPICS/EXTSOCIALPROTECTION/EXTDISABILITY/0,,contentMDK:20183399~menuPK:417331~pagePK:148956~piPK:216618~theSitePK:282699,00.html>

[http://www.iicd.org/stories/articles/Story\\_import97](http://www.iicd.org/stories/articles/Story_import97)

[http://www.disabilityworld.org/07-08\\_01/employment/labor1.shtml](http://www.disabilityworld.org/07-08_01/employment/labor1.shtml)

[http://www.disabilityworld.org/11-12\\_01/news/latinamerica.shtml](http://www.disabilityworld.org/11-12_01/news/latinamerica.shtml)

[http://www.disabilityworld.org/06-08\\_02/](http://www.disabilityworld.org/06-08_02/)

[http://www.disabilityworld.org/09-10\\_03/](http://www.disabilityworld.org/09-10_03/)

[http://www.disabilityworld.org/11-12\\_03/](http://www.disabilityworld.org/11-12_03/)



## La experiencia de las personas con discapacidad en Australia

### Definición de discapacidad

Una discapacidad es algo que impide a las personas llevar a cabo las actividades que ellos desean en su vivir diario. Casi un 19% o una de cinco personas en Nueva Gales del Sur sufre de una o más de las siguientes discapacidades:

- Ceguera o discapacidad visual (aún cuando use lentes normales o de contacto)
- Sordera o discapacidad en su audición (aún cuando use audífonos)
- Sensibilidad a los productos químicos
- Dificultades en el habla en su lengua materna
- Desmayos, ataques epilépticos o pérdida del conocimiento
- Desorientación en lugares no familiares
- Lentitud en el aprendizaje o comprensión
- Ansiedad aguda
- Dificultad para tomar decisiones
- Uso limitado de manos o brazos
- Dificultades en tomar o presionar o transportar objetos pequeños
- Debilitamiento físico al recorrer distancias o como resultado de largas esperas
- Falta de equilibrio y coordinación
- Uso limitado de piernas o pies

- Dificultad para caminar en terrenos a desnivel, en escaleras y pendientes
- Dolor, cansancio e incomodidad
- Dificultad para respirar
- Enfermedad a largo plazo
- Condición de salud y/o trauma físico que incluya a una o más de las dificultades anteriores

En Australia la discapacidad se encuentran con frecuencia clasificadas en distintos tipos tales como: discapacidades físicas (Ej.: Poliomielitis, artritis, quemaduras, obesidad, quebraduras, amputaciones); discapacidades intelectuales o de aprendizaje (Ej.: Autismo, Síndrome de Down, Síndrome de Deficiencia en la Concentración); discapacidades psiquiátricas o problemas de salud mental (Ej.: Desorden de Estrés Post Traumático, esquizofrenia, depresión); discapacidades sensoriales (sordera, ceguera) y discapacidades neurológicas (Ej.: Daño cerebral, daño a la columna - paraplejía, cuadruplejía parálisis cerebral, Mal de Parkinson, esclerosis múltiple).

La discapacidad puede ser temporal o permanente. Muchas personas con discapacidad dicen que lo que les impide participar de modo pleno en la comunidad no es su discapacidad, sino que las barreras establecidas por la sociedad y las actitudes negativas de la comunidad.

## Asistencia para la gente con discapacidad

En Australia la gente con discapacidad tiene los mismos derechos que los demás. Esto incluye el derecho a ser parte de la comunidad, a tomar sus propias decisiones y recibir los servicios que los ayuden a tener una calidad de vida razonable.

Las personas con discapacidad tienen el derecho a recibir todos los beneficios que el resto de la comunidad recibe. Los servicios

comunitarios en general deben prestar sus servicios a las personas con discapacidad. El hecho de que alguien tenga una discapacidad no significa que dicha persona no pueda tener acceso a los servicios generales. En muchas circunstancias las personas con discapacidad pueden obtener apoyo y asistencia de los mismos servicios que asisten a las personas sin discapacidad.

En todo caso, para garantizar que las personas con discapacidad cuenten con las mismas oportunidades que los demás, existen servicios especializados que están disponibles sólo para ellos. Estos servicios incluyen:

- Servicios de asistencia en la búsqueda de trabajo o capacitación, tales como el *Employment and Vocational Service*.
- Servicios de asistencia para que persona con discapacidad y su familia descansen uno del otro, tales como los servicios fijos de descanso (*Centre-Based Respite Care*) o en el hogar (*In-Home Respite Care*).
- Servicios de asistencia en el cuidado personal como el *Attendant Care Service*.
- Servicios de asistencia a los padres en el momento en que descubren por primera vez que sus hijos tiene alguna discapacidad, tales como los servicios de intervención temprana (*Early Intervention Services*).
- Servicios de asistencia principalmente a los jóvenes con discapacidad para adquirir algún oficio y más conocimientos, tales como los programas de transición al trabajo (*Transition to Work Program, Community Participation Program, Community Access Service* o el *Day Program*).
- Servicios de asistencia para conseguir alojamiento en la comunidad, tales como los Servicios de Asistencia para la Vivienda (*Accommodation Support Services*).

- Servicios de asistencia en el área de la tecnología, equipamiento, terapias y especialistas paramédicos tales como el *PADP-Programa de Utensilios para las Personas con Discapacidad (Program of Appliances for Disabled People)*.
- Servicios de asistencia para el ejercicio de sus derechos y para obtener información al respecto tales como los Servicios de Defensa e Información (*Advocacy and Information Services*).

## **Cómo obtener más información acerca de los servicios para las personas con discapacidad**

Aun cuando existen muchos servicios para las personas con discapacidad, no es fácil encontrar información sobre ellos o averiguar cual es el servicio mas apropiado para persona con discapacidad. También en ocasiones estos servicios no tienen cupo y hay listas de espera o también Ud. no sabe a quien consultar y sobre qué aspecto efectuar sus consultas.

Más abajo listamos solamente aquellos servicios que ofrecen un intérprete si esto fuera necesario:

El servicio de Traducción e Interpretación (*Translation and Interpreting Service - TIS*) del Departamento de Inmigración y Asuntos Multiculturales e Indígenas está al servicio de cualquier persona u organización en Australia que requiera servicios de intérpretes. El TIS esta disponible las 24 horas del día y los siete días de la semana.

*Teléfono de TIS: 13 14 50*

Tal vez requieran que Ud. pague por el servicio, dependiendo de las circunstancias y a quien este llamando.

Un buen lugar para empezar sus averiguaciones es Centrelink.

*Teléfono de Centrelink: 13 10 21*

*Centro de Llamados Multilingüe de Centrelink: Teléfono 13 12 02*

*Teléfono TTY: 1800 810 586*

Si Ud. puede asistir a la oficina local de Centrelink, recomendamos entrevistarse con el “*Disability Officer*”.

También recomendamos comenzar sus averiguaciones en el Commonwealth Carelink Program.

*Teléfono del Commonwealth CarelinkCentres: 1800 052 222*

*Teléfono TTY: 1800 555 677*

*Teléfono “Speech to speech Relay”: 1800 555 727*

Otro servicio de información para discapacidad es IDEAS

*Teléfono de IDEAS: 1800 029 904*

También puede llamar a la Asociación Multicultural de Nueva Gales del Sur (NSW) para la Defensa de la Discapacidad (*MDAA-Multicultural Disability Advocacy Association*), quienes promueven y protegen los derechos de las personas con discapacidad provenientes de países que no son de habla inglesa, de sus familias y sus cuidadores.

*Teléfono de MDAA: (02)9891-6400 o 1800 629 072*